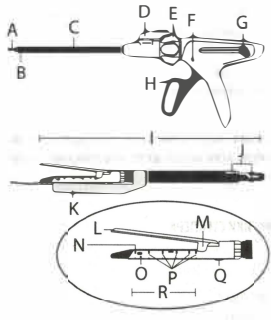
COVIDIEN™

Endo GIA™

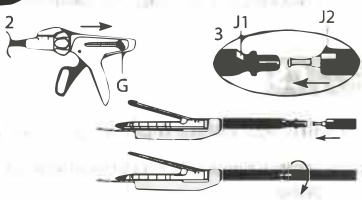
Universal Stapler and Loading Unit

1300840

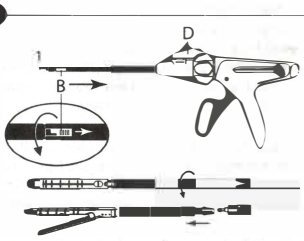
1



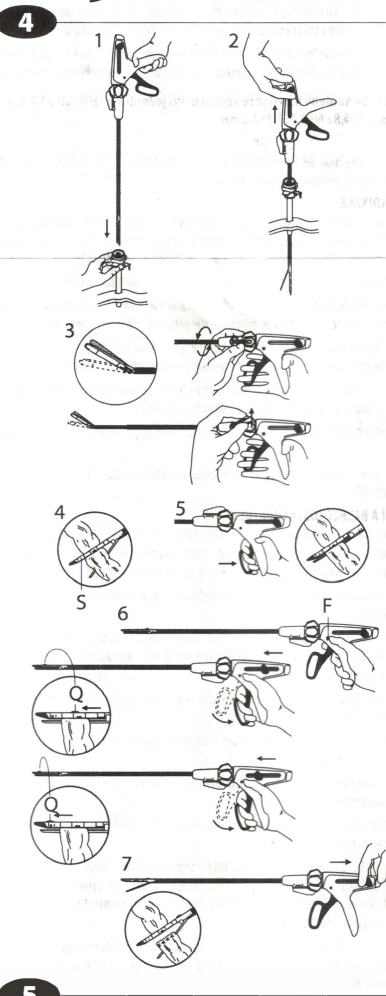
2



3



4



5

T	U	V	W
Gray	30 mm, 45 mm	3 mm × 2 mm	.75 mm
White	30 mm, 45 mm, 60 mm	3 mm × 2.5 mm	1.0 mm
Blue	30 mm, 45 mm, 60 mm	3 mm × 3.5 mm	1.5 mm
Green	45 mm, 60 mm	3 mm × 4.8 mm	2.0 mm

EN

BEFORE USING PRODUCT, READ THE FOLLOWING INFORMATION THOROUGHLY.

IMPORTANT!

This booklet is designed to assist in using this product. It is not a reference to surgical techniques.

This device was designed, tested and manufactured for single patient use only. Reuse or reprocessing of this device may lead to its failure and subsequent patient injury. Reprocessing and/or resterilization of this device may create the risk of contamination and patient infection. Do not reuse, reprocess or resterilize this device.

DESCRIPTION

The Endo GIA™ universal and Endo GIA™ universal XL staplers place two, triple-staggered rows of titanium staples and simultaneously divides the tissue between the two, triple-staggered rows. The size of the staples is determined by the selection of the 2.0 mm, 2.5 mm, 3.5 mm or 4.8 mm single use loading unit. The Endo GIA™ universal staplers will accommodate any of the single use loading unit sizes that are available in the 30 mm, 45 mm and 60 mm lines.

The Endo GIA™ universal staplers with either the 2.0, 2.5, 3.5 single use loading unit is designed for introduction and use through a 12 mm trocar sleeve, or larger, with the use of a converter.

When using the Endo GIA™ universal staplers with the 4.8 single use loading unit, it must be inserted into a 15 mm trocar sleeve. The instrument may be loaded and fired up to 25 times in a single procedure.

NOTE: Each instrument can accommodate the 30-2.0, 2.5, 3.5 / 45-2.0, 2.5, 3.5, 4.8 / 60-2.5, 3.5, 4.8 mm loading units.

INDICATIONS

The Endo GIA™ universal staplers have applications in abdominal, gynecologic, pediatric and thoracic surgery for resection, transection and creation of anastomosis.

CONTRAINDICATIONS

1. Do not use the Endo GIA™ universal 2.0 mm staples on any tissue that compresses to less than .75 mm in thickness, on any tissue that cannot comfortably compress to 1.0 mm or on the aorta.

2. Do not use the Endo GIA™ universal 2.5 mm staples on any tissue that compresses to less than 1.0 mm in thickness, on any tissue that cannot comfortably compress to 1.5 mm or on the aorta.

3. Do not use the Endo GIA™ universal 3.5 mm staples on any tissue that compresses to less than 1.5 mm in thickness, on any tissue that cannot comfortably compress to 2.0 mm or on the aorta.

4. Do not use the Endo GIA™ universal 4.8 mm staples on any tissue that compresses to less than 2.0 mm in thickness, on any tissue that cannot comfortably compress to 2.0 mm or on the aorta.

5. The Endo GIA™ universal instrument should not be used on tissue such as liver or spleen where compressibility is such that closure of the instrument would be destructive.

6. Do not use the Endo GIA™ universal stapler where adequacy of hemostasis cannot be verified visually after applications.

7. These devices are provided STERILE and are intended for use in a SINGLE procedure only. DISCARD AFTER USE. DO NOT RESTERILIZE.

WARNINGS AND PRECAUTIONS

1. Preoperative radiotherapy may result in changes to tissue. These changes may, for example, cause the tissue thickness to exceed the indicated range for the selected staple size. Careful consideration should be given to any pre-surgical treatment the patient may have undergone and in corresponding selection of staple size.

2. Always include the combined thickness of the tissue and of any staple line reinforcement material in use when choosing the proper staple cartridge.

3. When using the Endo GIA™ universal instrument with a 4.8 single use loading unit, the instrument MUST be inserted into a 15 mm trocar. A smaller size trocar will not accept the 4.8 single use loading unit.

4. Always inspect the tissue thickness and select an appropriate staple size prior to application of the Endo GIA™ universal stapler.

5. Always close the jaws of the Endo GIA™ universal stapler prior to introducing and removing the stapler from the trocar sleeve.

6. After firing, always inspect the staple line for hemostasis. Minor bleeding may be controlled by electrocautery or manual sutures.

7. Placement of tissue proximal to the tissue stops (on the loading unit) may result in stapler malfunction. Any tissue extending beyond the cut mark will not be transected.

8. When using the stapler more than once during a SINGLE surgical procedure, be sure to remove the empty Endo GIA™ universal single use loading unit and load a new one. A safety interlock is provided that prevents an empty single use loading unit from being fired a second time. Do not attempt to override the safety interlock.

9. When positioning the stapler on the application site, ensure that no obstructions, such as clips, are incorporated into the instrument jaws. Firing over an obstruction may result in incomplete cutting action and/or improperly formed staples.

10. Endoscopic procedures should be performed only by physicians having adequate training and familiarity with endoscopic techniques. Prior to performance of any endoscopic procedures, consult the medical literature relative to techniques, complications and hazards.

11. A thorough understanding of the principles involved in laser and electrosurgical procedures is essential to avoid shock and burn hazards to both patient and operator(s), and damage to the instrument.

12. When endoscopic instruments and accessories from different manufacturers are employed together in a procedure, verify compatibility and ensure that electrical isolation or grounding is not compromised.

13. The anvil must be completely visible, (past the trocar sleeve) prior to opening the loading unit within the body cavity.

14. When using a staple line buttressing material , follow the instructions provided by the manufacturer of the buttress material, as performance of the stapler may be affected when using buttress materials.

15. The instrument and single use loading unit are provided STERILE and are intended for use in a SINGLE procedure only. DISCARD AFTER USE. DO NOT RESTERILIZE.

16. Do not attempt to load loading unit while squeezing ring handle.

1 SCHEMATIC VIEW

A) PIN
B) UNLOAD/UNLOCK BUTTON
C) SHAFT
D) ARTICULATING LEVER
E) ROTATION COLLAR
F) GREEN BUTTON
G) BLACK RETURN KNOB
H) HANDLE
I) LOADING UNIT (30, 45, 60)
J) LOAD ALIGNMENT INDICATORS
K) SHIPPING WEDGE
L) ANVIL
M) TISSUE STOP
N) END OF STAPLE LINE
O) END OF CUT LINE
P) INCREMENT MARKINGS
Q) LOWER CLAMP BUTTON
R) STAPLE CARTRIDGE

2 LOADING

1. The loading unit is packaged in the open position. Do not attempt to close the loading unit.

WARNING: Select a loading unit with the appropriate staple size for the tissue thickness. Overly thick or thin tissue may result in unacceptable staple formation. Always include the combined thickness of the tissue and of any staple line reinforcement material in use when choosing the proper staple cartridge.

CAUTION: Do not attempt to remove the shipping wedge until the loading unit is loaded into the instrument.

2. Ensure that the black knobs on the instrument are pulled back completely and the articulation arm is in the neutral position to the instrument.

G) BLACK RETURN KNOBS

3. To load the Endo GIA™ universal stapler with the appropriate loading unit, insert the pin located at the distal end of the instrument shaft into the loading unit. Ensure that the LOAD alignment indicator on the loading unit aligns with the LOAD alignment indicator on the shaft. Push the loading unit in and twist clockwise 45° relative to the instrument, so that the loading unit will lock into place. The LOAD alignment indicator on the instrument shaft will align with the LOAD alignment indicator on the loading unit.

J1) LOAD ALIGNMENT INDICATOR (LOADING UNIT)

J2) LOAD ALIGNMENT INDICATOR (SHAFT)

4. Remove the shipping wedge from the loading unit prior to inserting the instrument into the trocar.

CAUTION: Do not clamp instrument prior to removing shipping wedge.

5. To confirm proper loading, cycle the instrument after loading the loading unit. Squeeze the handle once to close the jaws of the loading unit. Pull back on the black return knobs and confirm that the loading unit jaws open fully.

3 UNLOADING

1. To unload a loading unit from the stapler, the articulating lever must be in the neutral position. Ensure that the jaws of the loading unit are open by pulling the black return knobs back completely. Pull the UNLOAD/UNLOCK button (located on the underside of the shaft) back towards the instrument, twist the loading unit counterclockwise 45° and remove the loading unit from the shaft of the instrument.

B) UNLOAD/UNLOCK BUTTON

D) ARTICULATING LEVER

4 INSTRUCTIONS FOR USE

NOTE: The jaws of the loading unit must be closed prior to introducing the instrument into the trocar sleeve. To do so, squeeze the handle.

1. Insert the Endo GIA™ universal stapler into an appropriately sized trocar sleeve, or larger, with the use of a converter.

CAUTION: The anvil must be completely visible, (past the trocar sleeve) prior to opening the loading unit within the body cavity.

The instrument shaft rotates 360° and articulates 22° and 45° in both directions with use of articulating lever.

NOTE: When using the Endo GIA™ universal instrument with a 4.8 single use loading unit, the instrument MUST be inserted into a 15 mm trocar. A smaller size trocar will not accept the 4.8 loading unit.

2. Once inside the body cavity, open the jaws of the instrument by pulling the black return knobs completely back.

CAUTION: Do not squeeze the instrument handle while pulling back the black knobs.

3. Apply the Endo GIA™ universal stapler across the tissue to be transected. Caution: Ensure that no obstructions (such as clips) are incorporated in the instrument jaws. Firing over an obstruction may result in incomplete cutting action and/or improperly formed staples.

The instrument will not cut tissue beyond the black cut mark indicated on the single use loading unit. More than one application of the Endo GIA™ universal stapler may be necessary for tissue exceeding the length of the loading unit (30 mm, 45 mm or 60 mm).

S) CUTMARK

CAUTION: Placement of tissue proximal to the tissue stops (on the loading unit) may result in stapler malfunction. Any tissue extending beyond the cut mark will not be transected.

4. Close the jaws of the instrument across the tissue to be transected by squeezing the handle completely. The stapler is equipped with a safety interlock; the instrument will not fire the staples and cut tissue unless the green button is pushed.

CAUTION: A safety interlock is provided that prevents an empty single use loading unit from being fired a second time. Do not attempt to override the safety interlock.

The jaws of the instrument may be repositioned on the tissue prior to firing by pulling the black return knobs completely back, allowing the jaws to open.

5. In order to fire the instrument, push the green button. Squeeze the handle sequentially until the oval clamp cover reaches the distal end of the cartridge slot, and the handle locks.

Sequential squeezes of the handle are required to fully fire the loading unit.

The total number of squeezes is relative to the length of the loading unit (30, 45 or 60).

FAILURE TO COMPLETELY FIRE THE LOADING UNIT WILL RESULT IN AN INCOMPLETE CUT AND/OR INCOMPLETE STAPLE FORMATION, WHICH MAY RESULT IN POOR HEMOSTASIS.

F) GREEN BUTTON

Q) LOWER CLAMP BUTTON

6. Once the instrument has been completely fired, open the jaws by pulling the black return knobs completely back. Gently remove the instrument from the tissue. The site should be checked for hemostasis following removal of the instrument. Minor bleeding may be controlled using electrocautery or manual sutures.

7. After completely firing the loading unit, close jaws of the instrument and remove the Endo GIA™ universal stapler from the body cavity to unload the single use loading unit from the instrument.

NOTE: Do not attempt to insert or remove the instrument from the trocar sleeve if the instrument is in the articulated position.

The Endo GIA™ universal may be loaded and fired up to 25 times in a single procedure.

5 STAPLE SPECIFICATIONS

T) COLOR

U) STAPLE LINE LENGTH

W) OPEN STAPLE SIZE

X) CLOSED STAPLE SIZE

AVOID PROLONGED EXPOSURE TO ELEVATED TEMPERATURES.

RU

Универсальный степлер и загрузочное устройство

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ДАННОГО ИЗДЕЛИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ СО СЛЕДУЮЩЕЙ ИНФОРМАЦИЕЙ.

ВАЖНО!

Эта брошюра содержит инструкции по использованию данного изделия. Она не является справочным руководством по проведению хирургических операций.

Это устройство разработано, протестировано и произведено для использования при лечении только одного пациента. Повторное использование и обработка устройства могут привести к его повреждению и, как следствие, нанесению ущерба здоровью пациента. Повторная обработка и/или стерилизация данного устройства могут стать причиной инфицирования пациента. Устройство не подлежит повторному использованию, обработке и стерилизации.

ОПИСАНИЕ

Универсальные степлеры Endo GIA™ и Endo GIA™ XL накладывают два шва из титановых скобок, в каждом из которых три ряда скобок, расположенных в шахматном порядке, и одновременно рассекают ткань между этими рядами. Размер скобок зависит от выбранного одноразового загружаемого блока. Блоки со скобками имеют следующие размеры: 2,0 мм, 2,5 мм, 3,5 мм и 4,8 мм. В универсальные степлеры Endo GIA™ можно загружать одноразовые загружаемые блоки длиной 30 мм, 45 мм и 60 мм со скобками любых размеров.

Универсальные степлеры Endo GIA™ с одноразовыми загружаемыми блоками 2,0, 2,5 и 3,5 предназначены для введения через 12-миллиметровую гильзу троакара или гильзу большего размера с применением преобразователя.

Универсальные степлеры Endo GIA™ с одноразовым загружаемым блоком 4,8 следует вводить через 15-миллиметровую гильзу троакара. Этот инструмент можно перезаряжать и разряжать до 25 раз в течение одной процедуры.

ПРИМЕЧАНИЕ: Каждый инструмент можно использовать с загрузочными устройствами 30-2,0; 2,5; 3,5 / 45-2,0; 2,5; 3,5; 4,8 / 60-2,5; 3,5; 4,8 мм.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Универсальные степлеры Endo GIA™ применяются в абдоминальной, гинекологической, педиатрической и торакальной хирургии для выполнения резекций, рассечений, отсечений и создания анастомоза.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

1. Не следует устанавливать универсальные скобки Endo GIA™ высотой 2,0 мм на тканях, которые сжимаются до толщины менее 0,75 мм, на тканях, которые невозможно беспрепятственно сжать до 1,0 мм, или на аорте.

2. Не следует устанавливать универсальные скобки Endo GIA™ высотой 2,5 мм на тканях, которые сжимаются до толщины менее 1,0 мм, на тканях, которые невозможно беспрепятственно сжать до 1,5 мм, или на аорте.

3. Не следует устанавливать универсальные скобки Endo GIA™ высотой 3,5 мм на тканях, которые сжимаются до толщины менее 1,5 мм, на тканях, которые невозможно беспрепятственно сжать до 2,0 мм, или на аорте.

4. Не следует устанавливать универсальные скобки Endo GIA™ высотой 4,8 мм на тканях, которые сжимаются до толщины менее 2,0 мм, на тканях, которые невозможно беспрепятственно сжать до 2,0 мм, или на аорте.

5. Универсальный инструмент Endo GIA™ нельзя использовать для наложения скобок на такие ткани, как печень и селезенка, сжимаемость которых такова, что использование инструмента может привести к их разрушению.

6. Не применяйте универсальный степлер Endo GIA™ в местах, где качество гемостаза нельзя проверить визуально после применения инструмента.

7. Данные устройства поставляются в СТЕРИЛЬНОМ виде и предназначены для использования в рамках только ОДНОЙ процедуры. ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫБРОСИТЬ. ПОВТОРНОЙ СТЕРИЛИЗАЦИИ НЕ ПОДЛЕЖИТ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. Предоперационная лучевая терапия может вызывать изменения в тканях. Эти изменения могут приводить, например, к увеличению толщины ткани до размера, выходящего за указанный интервал для скобок выбранного типа. Следует очень тщательно выбирать тип предоперационной подготовки и соответствующий размер скоб.

2. При выборе подходящего картриджа со скобками следует всегда учитывать совокупную толщину ткани и материала, используемого для укрепления скобочного шва.

3. Универсальный инструмент Endo GIA™ с одноразовым загружаемым блоком 4,8 ДОЛЖЕН вводиться в 15-миллиметровый троакар. Одноразовый загружаемый блок 4,8 не поместится в троакар меньшего размера.

4. Всегда проверяйте толщину ткани и выбирайте скобки подходящего размера перед тем, как воспользоваться универсальным степлером Endo GIA™.

5. Всегда закрывайте захваты универсального степлера Endo GIA™ перед его введением в гильзу троакара и перед его извлечением из нее.

6. После использования инструмента обязательно проверьте гемостаз в месте наложения скобок. Небольшое кровотечение может быть остановлено с помощью электрокаутера или наложением швов вручную.

7. Размещение ткани близко к стопорам для ткани (на загружаемом блоке) может привести к сбоям в работе степлера. На участке ткани, находящемся за пределами метки разреза, разрез не будет сделан.

8. Если аппарат используется более одного раза во время ОДНОЙ хирургической процедуры, перед повторным использованием необходимо заменить пустой одноразовый универсальный загружаемый блок Endo GIA™ новым блоком. Предохранитель не позволяет повторно использовать пустой одноразовый загружаемый блок. Не пытайтесь привести инструмент в действие, преодолевая сопротивление предохранителя.

9. Располагая аппарат в месте применения, следите за тем, чтобы между захватами инструмента не находились посторонние объекты, например зажимы. Попытка наложения скобок поверх постороннего объекта может привести к неполному рассечению ткани и/или неправильному формированию скобок.

10. Эндоскопические процедуры должны выполняться только врачами, получившими специальную подготовку и обученными технике эндоскопии. Прежде чем приступить к проведению эндоскопических процедур, изучите методы проведения таких процедур, осложнения и факторы риска при их проведении, описанные в соответствующей медицинской литературе.

11. Во избежание поражения электрическим током и получения ожогов как пациентом, так и хирургом хирург должен иметь ясное представление о принципах и методах проведения лазерных и электрохирургических процедур.

12. Если при выполнении хирургической процедуры используются эндоскопические инструменты и принадлежности, поставляемые различными производителями, убедитесь в совместимости этих инструментов и принадлежностей и проверьте целостность электрической изоляции и правильность заземления электрических компонентов.

13. Прежде чем открывать загружаемый блок внутри полости тела, убедитесь в том, что опорный стержень находится в поле зрения (виден через гильзу троакара).

14. Если используются материалы для укрепления накладываемых скобок, соблюдайте инструкции, приведенные в руководствах по использованию этих материалов, так как применение таких материалов может повлиять на качество работы степлера.

15. Инструмент и одноразовый загружаемый блок поставляются в СТЕРИЛЬНОМ виде и предназначены для использования в рамках только ОДНОЙ хирургической процедуры. ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫБРОСИТЬ. ПОВТОРНОЙ СТЕРИЛИЗАЦИИ НЕ ПОДЛЕЖИТ.

16. Не пытайтесь загружать загружаемый блок, когда сжата кольцевая рукоятка.

1 СХЕМА ИНСТРУМЕНТА

A) ШТИФТ
B) КНОПКА UNLOAD/РАЗБЛОКИРОВКИ
C) СТЕРЖЕНЬ
D) ШАРНИРНЫЙ РЫЧАГ
E) МУФТА ВРАЩЕНИЯ
F) ЗЕЛЕНАЯ КНОПКА
G) ЧЕРНАЯ ВОЗВРАТНАЯ КНОПКА
H) РУКОЯТКА
I) ЗАГРУЖАЕМЫЙ БЛОК (30, 40, 65)
J) ИНДИКАТОРЫ ВЫРАВНИВАНИЯ LOAD
K) ТРАНСПОРТИРОВОЧНЫЙ ЗАЖИМ
L) ОПОРНЫЙ СТЕРЖЕНЬ
M) СТОПОР ДЛЯ ТКАНИ
N) КОНЕЦ РЯДА СКОБОК
O) КОНЕЦ ЛИНИИ РАЗРЕЗА
P) МЕТКИ ПРИРАЩЕНИЙ
Q) НИЖНЯЯ ПРИЖИМНАЯ КНОПКА
R) КАРТРИДЖ СО СКОБКАМИ

2 ЗАГРУЗКА

1. Загружаемый блок поставляется в открытом положении. Не пытайтесь закрыть загружаемый блок.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Выбирайте загружаемый блок со скобками, размер которых соответствует толщине ткани. Чрезмерная или недостаточная толщина ткани может привести к неприемлемому качеству формирования скобок. При выборе подходящего картриджа со скобками следует всегда учитывать совокупную толщину ткани и материала, используемого для укрепления шва из скобок.

ВНИМАНИЕ! Не пытайтесь снимать транспортировочный зажим до того, как загружаемый блок будет вставлен в инструмент.

2. Убедитесь в том, что черные кнопки инструмента переведены назад до упора, а шарнирный рычаг находится в нейтральном положении по отношению к инструменту.

G) ЧЕРНЫЕ ВОЗВРАТНЫЕ КНОПКИ

3. Чтобы установить выбранный загружаемый блок в универсальный степлер Endo GIA™, нужно вставить штифт, расположенный на дальнем конце стержня инструмента, в загружаемый блок. Убедитесь в том, что индикатор выравнивания LOAD, находящийся на загружаемом блоке, совмещен с индикатором выравнивания LOAD на стержне инструмента. Вставьте загружаемый блок в инструмент и поверните его на 45° по часовой стрелке относительно инструмента таким образом, чтобы загружаемый блок зафиксировался в надлежащем положении. Индикатор выравнивания LOAD, находящийся на инструменте, совместится с индикатором выравнивания LOAD на загружаемом блоке.

J1) ИНДИКАТОР ВЫРАВНИВАНИЯ LOAD (ЗАГРУЖАЕМЫЙ БЛОК)

J2) ИНДИКАТОР ВЫРАВНИВАНИЯ LOAD (СТЕРЖЕНЬ)

4. Перед тем как вставить инструмент в троакар, снимите с загружаемого блока транспортировочный зажим.

ВНИМАНИЕ! Не смыкайте концы инструмента, если не снят транспортировочный зажим.

5. Для того чтобы убедиться в правильности загрузки загружаемого блока, после загрузки выполните проверочный цикл. Сожмите рукоятку так, чтобы закрыть захваты загружаемого блока. Отведите назад черные возвратные кнопки и убедитесь в том, что захваты загружаемого блока полностью открыты.

3 РАЗГРУЗКА

1. Чтобы снять загружаемый блок со степлера, необходимо перевести регулировочный рычаг в нейтральное положение. Если захваты загружаемого блока закрыты, их следует открыть, передвинув черную возвратную кнопку назад до упора. Передвиньте кнопку UNLOAD/РАЗБЛОКИРОВКИ, расположенную на стержне инструмента снизу, назад по направлению к инструменту, поверните загружаемый блок против часовой стрелки на 45° и снимите загружаемый блок со стержня инструмента.

B) КНОПКА UNLOAD/РАЗБЛОКИРОВКИ

D) ШАРНИРНЫЙ РЫЧАГ

4 ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед тем как ввести инструмент в гильзу троакара, необходимо закрыть захваты загружаемого блока. Для этого сожмите рукоятку.

1. Введите универсальный степлер Endo GIA™ в гильзу троакара соответствующего или большего размера с использованием преобразователя.

ВНИМАНИЕ! Прежде чем открывать загружаемый блок внутри полости тела, убедитесь в том, что опорный стержень находится в поле зрения (виден через гильзу троакара).

Благодаря использованию шарнирного рычага стержень инструмента может поворачиваться на 360° и наклоняться на 22° и 45° в обоих направлениях.

ПРИМЕЧАНИЕ: Универсальный инструмент Endo GIA™ с одноразовым загружаемым блоком 4,8 ДОЛЖЕН вводиться в 15-миллиметровый троакар. Одноразовый загружаемый блок 4,8 не поместится в троакар меньшего размера.

2. Когда инструмент окажется в полости тела, откройте его захваты, передвинув черные возвратные кнопки назад до упора.

ВНИМАНИЕ! Не сжимайте рукоятку инструмента при отведении назад черных кнопок.

3. Приложите универсальный степлер Endo GIA™ к ткани, на которой нужно сделать разрез. Внимание: Следите за тем, чтобы в захваты инструмента не попадали посторонние объекты (например, зажимы). Попытка наложения скобок поверх постороннего объекта может привести к неполному рассечению ткани и/или неправильному формированию скобок.

При использовании данного инструмента разрез не выходит за границу, которая отмечается черной меткой разреза, находящейся на одноразовом загружаемом блоке. Возможно, потребуется повторно применить универсальный степлер Endo GIA™ для наложения скобок на участке ткани, длина которого превышает длину загружаемого блока (30 мм, 45 мм или 60 мм).

S) МЕТКА РАЗРЕЗА

ВНИМАНИЕ! Размещение ткани близко к стопорам для ткани (на загружаемом блоке) может вызвать сбои в работе степлера. На участке ткани, находящемся за пределами метки разреза, разрез не будет сделан.

4. Закройте захваты инструмента на ткани, на которой нужно сделать поперечный разрез, сжав рукоятку до упора. Степлер оборудован предохранителем; скобки не будут накладываться, и ткань не будет рассекаться, если не нажата зеленая кнопка.

ВНИМАНИЕ! Предохранитель не позволяет повторно использовать пустой одноразовый загружаемый блок. Не пытайтесь привести инструмент в действие, преодолевая сопротивление предохранителя.

Положение захватов инструмента относительно ткани может быть изменено перед началом наложения скобок. Для этого следует открыть захваты, передвинув черные возвратные кнопки назад до упора.

5. Чтобы привести инструмент в действие, нажмите зеленую кнопку. Последовательно сжимайте рукоятку до тех пор, пока овальная прижимная кнопка не достигнет дальнего конца желоба картриджа, и рукоятка не будет заблокирована.

Для использования загружаемого блока до конца требуется выполнить серию сжатий рукоятки.

Общее число сжатий зависит от длины загружаемого блока (30, 45 или 60 мм).

ЕСЛИ ЗАГРУЖАЕМЫЙ БЛОК НЕ БУДЕТ ИСПОЛЬЗОВАН ДО КОНЦА, ЭТО ПРИВЕДЕТ К НЕПОЛНОМУ РАССЕЧЕНИЮ ТКАНИ И/ИЛИ НЕПРАВИЛЬНОМУ НАЛОЖЕНИЮ СКОБОК, ЧТО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К НЕДОСТАТОЧНОМУ КАЧЕСТВУ ГЕМОСТАЗА.

F) ЗЕЛЕНАЯ КНОПКА

Q) НИЖНЯЯ ПРИЖИМНАЯ КНОПКА

6. По окончании использования инструмента откройте захваты, отведя черные возвратные кнопки назад до упора. Аккуратно снимите инструмент с ткани. После удаления инструмента необходимо проверить гемостаз на обработанном участке. Небольшое кровотечение может быть остановлено с помощью электрокаутера или наложением швов вручную.

7. После того как загружаемый блок будет полностью разряжен, закройте зажимы инструмента и извлеките универсальный степлер Endo GIA™ из полости тела, чтобы извлечь одноразовый загружаемый блок.

ПРИМЕЧАНИЕ: Нельзя вводить инструмент в разрез или гильзу троакара и извлекать его оттуда, если он находится в шарнирном положении.

Универсальный степлер Endo GIA™ можно перезаряжать и разряжать до 25 раз в течение одной процедуры.

5 ХАРАКТЕРИСТИКИ СТЕПЛЕРА

T) ЦВЕТ

U) ДЛИНА РЯДА СКОБОК

W) РАЗМЕР ОТКРЫТОЙ СКОБКИ

X) РАЗМЕР ОТКРЫТОЙ СКОБКИ

ИЗБЕГАТЬ ДЛИТЕЛЬНОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ ПОВЫШЕННЫХ ТЕМПЕРАТУР.